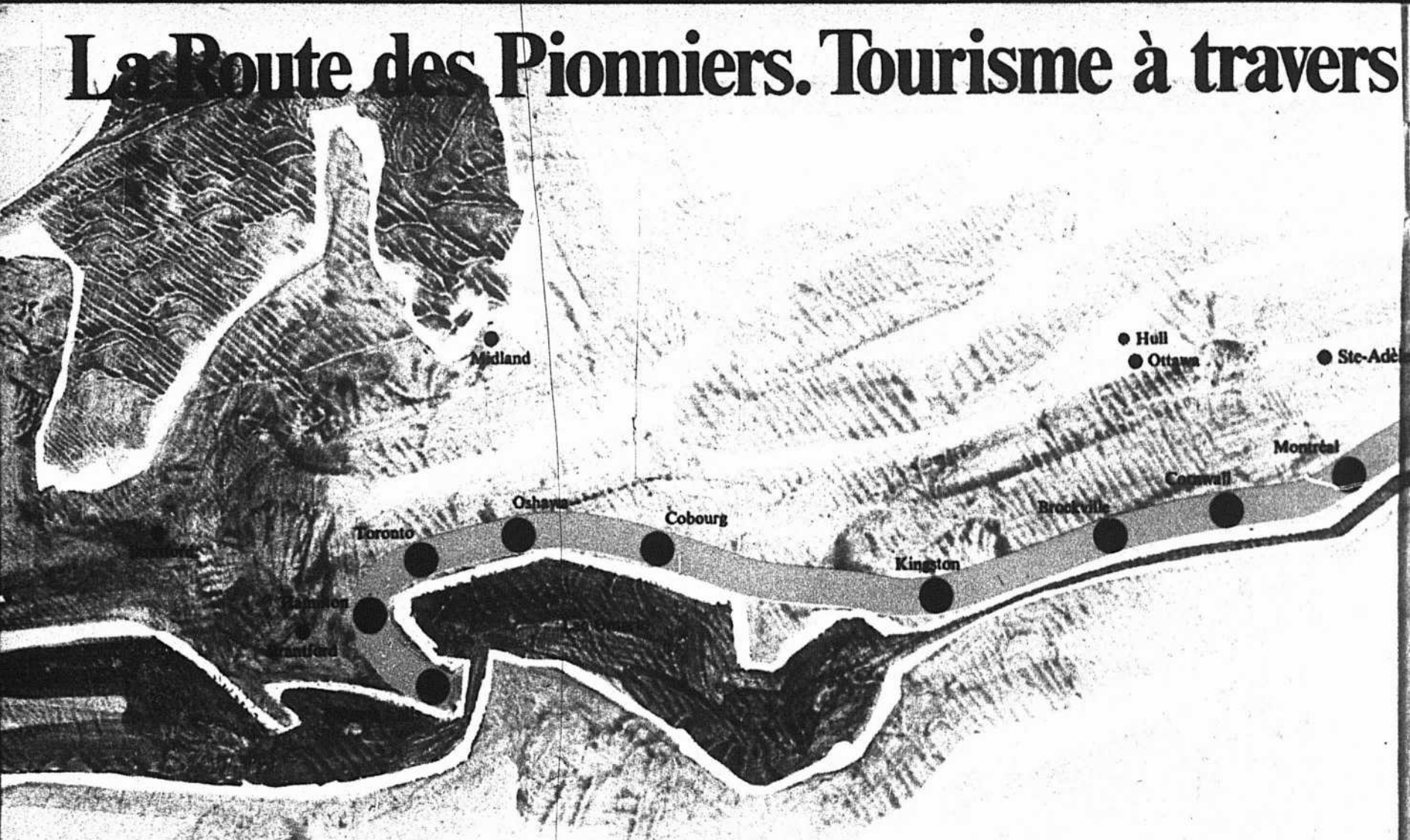


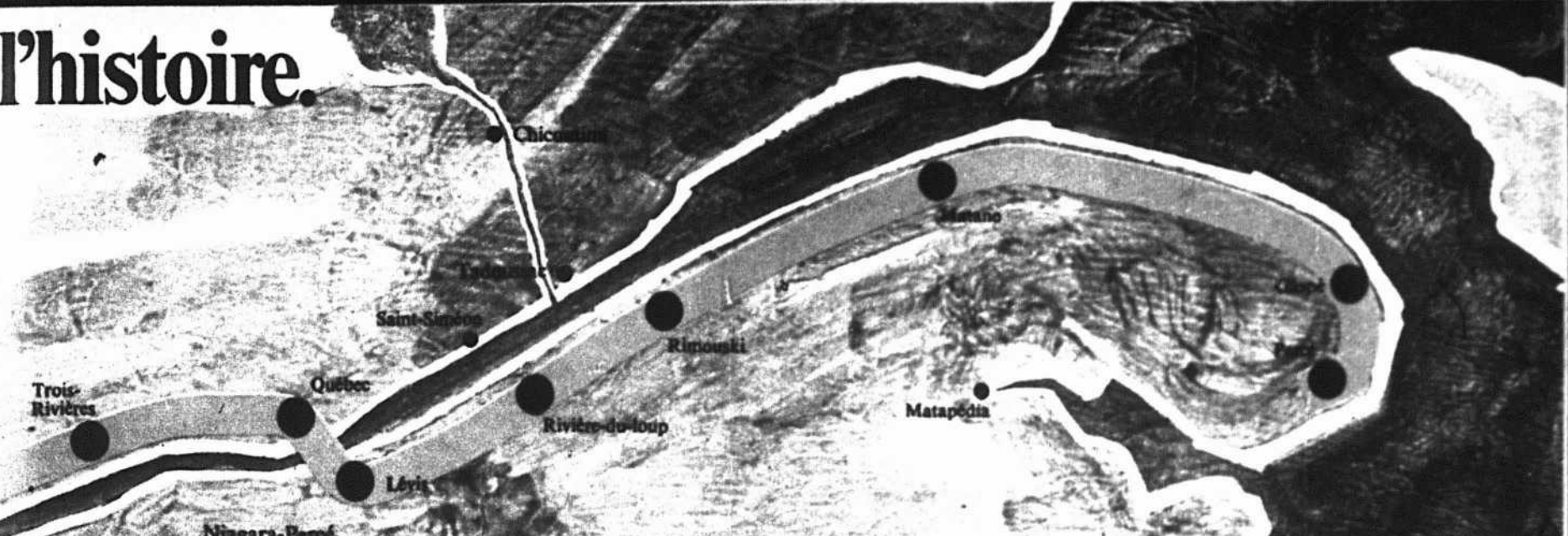
À la découverte de notre histoire sur
La Route des Pionniers

La Route des Pionniers. Tourisme à travers



Cette section publicitaire est une réalisation conjointe des gouvernements du Québec et de l'Ontario.

l'histoire.



Niagara-Percé

Un trajet où chacune des étapes a été témoin de l'effort, de la misère et des plaisirs de nos Pionniers.

Niagara-Percé.

Un trajet qui aujourd'hui ne peut vous apporter que du plaisir. Autrefois, il fallait suivre les sentiers, les cours d'eau. Maintenant, ces sentiers sont des routes magnifiques.

Allez.

Parcourez à votre guise la Route des Pionniers.

Notre histoire s'est faite et déroulée le long de cette route, telle un film panoramique. C'est à la découverte de cette histoire, tout autant que des plus aimables paysages du Québec et de l'Ontario, que nous reprenons aujourd'hui cette même route, à la suite des Pionniers d'autrefois.

Entre Percé et Niagara, la Route des Pionniers longe des rives tantôt industrielles et animées, tantôt paisibles et verdoyantes où le Saint-Laurent toujours préside en arrière-plan, où les anciens explorateurs ont partout laissé leurs traces. *Toronto*, nom indien d'une grande ville moderne fondée sur l'emplacement de l'ancien Fort York... *Montréal*, capitale de la vie cosmopolite en Amérique du Nord... *Québec*, ville historique par excellence avec ses rues étroites, son architecture du temps passé... *Kingston* et son vieux Fort Henry... *Trois-Rivières*, depuis plus de trois siècles sentinelle du Saint-Maurice... *Brockville* et les *Milles Îles*, *Matane* et *Rimouski*... Entre ces points historiques de la Route des Pionniers se déroule tout un chapelet de bourgs et de villages pit-

toresques dont la fondation remonte aux premiers temps de la colonisation.

Cette année pour la première fois la découverte de ce patrimoine et de ce héritage culturel commun. Prenez les des Pionniers, explorez en les laissant à votre aise, allez voir comment vivent aujourd'hui nos voisins d'Ontario, plusieurs descendent des mêmes familles que nous... Le long du parcours, vous pourrez suivre à la trace le développement d'une histoire si vivante, d'une culture si riche qu'elles donnent à notre pays tout neuf d'authentiques lettres d'ancienneté.

Cet été, parcourez la route des pionniers. Il y reste encore beaucoup à découvrir.

Sherbrooke ●

Découvrons le Sud-Ontario.

Stratford ●



Le théâtre de Stratford et de Niagara.



*Une magnifique architecture
avanguardiste: L'Hôtel de
ville de Toronto.*

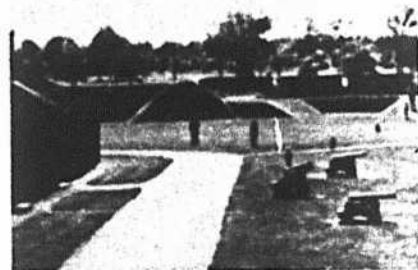


Brantford ●

Hamilton ●

Toronto ●

*L'historique Fort George
à Niagara-sur-le-Lac.*



Niagara Falls ●

*Détente champêtre tout près
des gratte-ciel de Toronto.*

Oshawa

Cobourg

La Route des Pionniers commence — ou si l'on veut, finit — dans une nature à la fois aimable et grandiose: Niagara, où des vignobles, des vergers paisibles entourent les chutes tumultueuses, célèbres dans le monde entier. De Niagara, la route s'infléchit le long du lac Ontario jusqu'à Hamilton, ville de l'acier, du château Durdurn et des Jardins Botaniques Royaux. D'ici, un crochet vers l'ouest vous conduit à Brantford, ville natale de l'inventeur du téléphone, site de la réserve indienne des Six-Nations et de cette halte féérique pour les enfants, les *Storybook Gardens*.

Au nord-ouest nous attendent le bourg élisabéthain de Stratford et son célèbre Festival Shakespeare, puis la germanique Kitchener, centre d'un pays rural où les fermiers Amish et Mennonites perpétuent leurs anciennes coutumes. Route 8, autre surprise: une brousse africaine où plus de soixante lions errent en liberté, le *African Lion Safari*.

Au retour de cette excursion, et avant de nous attarder à Toronto, nous filerons vers Midland et Sainte-Marie-aux-Hurons sur la Baie Georgienne. Cet ancien bourg normand, établi dès 1639 par des Pères Jésuites et quelques laïques français, fut éventuellement le site de la mise à mort des saints martyrs canadiens. Incendié en 1649 pour éviter la profanation des lieux par les Iroquois, Sainte-Marie-aux-Hurons a été entièrement reconstruit dans le style de l'époque par le gouvernement de l'Ontario.

Des recherches ont été faites afin d'établir la généalogie des descendants des pionniers de Sainte-Marie-aux-Hurons.

Peut-être en êtes-vous un?

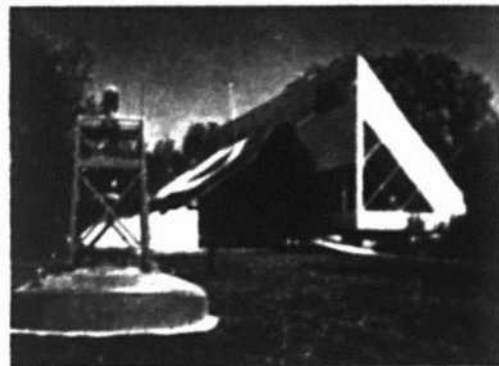
A toutes les succursales de la Banque Canadienne Nationale on est en mesure de vous le dire et de vous donner tous les détails.

Allez-voir. Qui sait?

*Penetanguishene,
base navale et militaire
sur la Baie Georgienne.*

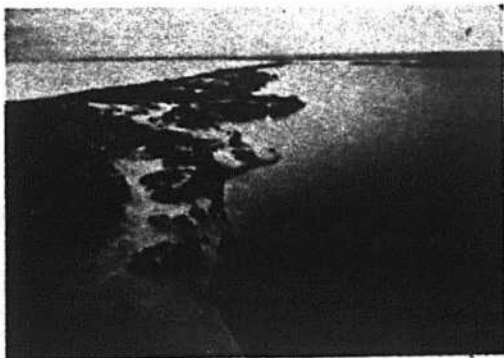


*Sainte-Marie-
aux-Hurons.
Site du massacre des
Saints-Martyrs-
Canadiens.*



*Le musée
naval Nancy,
à Wasaga Beach.*

Découvrons l'Est de l'Ontario.



Les longues dunes de la baie de Quinte.



Une péniche se faufile entre les îles près de Trenton.



Fort Henry: militaires d'aujourd'hui, uniformes d'autrefois.



Le changement de la garde devant le Parlement d'Ottawa.

Trenton-Belleville

Kingston

Cette section publicitaire est une réalisation conjointe des gouvernements du Québec et de l'Ontario.

*Upper Canada Village: on y vit,
on y travaille à la façon d'autrefois.
Les joies du camping à Long-Sault.*

*Golf pour touristes
près de la frontière du Québec.*

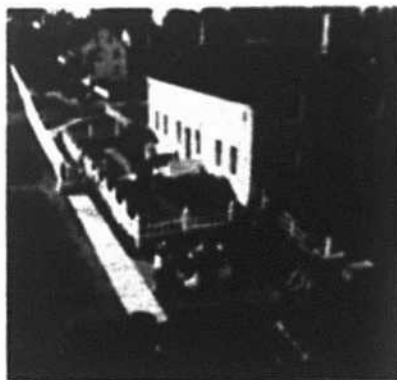
Upper Canada Village

Cornwall

● Hull
● Ottawa

Brockville

*Navigation de plaisance
sur le canal Rideau.*



La Route des Pionniers pénètre ici dans une région riche en parcs, en sites historiques. Pour la mieux visiter, bifurquons d'abord sur la route 33 à l'entrée de la baie de Quinte pour traverser la péninsule du Prince Edward, puis reprendre la rive du lac Ontario jusqu'à Kingston. C'est là que se dresse le vieux Fort Henry, citadelle historique transformée en musée militaire vivant. Tous les jours, des manœuvres de précision y rappellent fidèlement les rites militaires britanniques du XIXe siècle.

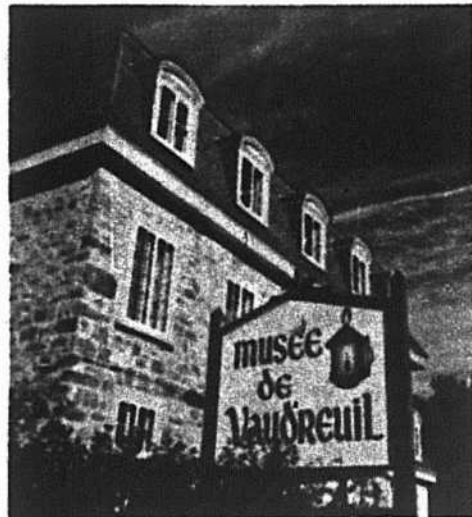
Tout près, Gananoque, la "Porte des Mille Iles", étale ses rades et ses magasins sur quais pour amateurs de yachting; à quelques pas, un poste

d'observation offre une vue splendide du fleuve semé d'îles.

Notre route se poursuit le long de baies claires et calmes jusqu'au célèbre Upper Canada Village, où l'on a recréé un village du XVIIIe siècle: maisons, bâtiments, coutumes et personnages y sont tous parfaitement authentiques.

Pour aller à Ottawa, nous remonterons l'Outaouais soit sur la rive ontarienne (route 40 et route 17), soit sur la rive québécoise (route 29 et route 8). Des deux côtés, de vieux moulins, d'anciennes maisons nous ramènent au début du XVIIIe siècle, alors qu'Ottawa (Bytown) n'était pas encore née.

Découvrons le Sud du Québec.



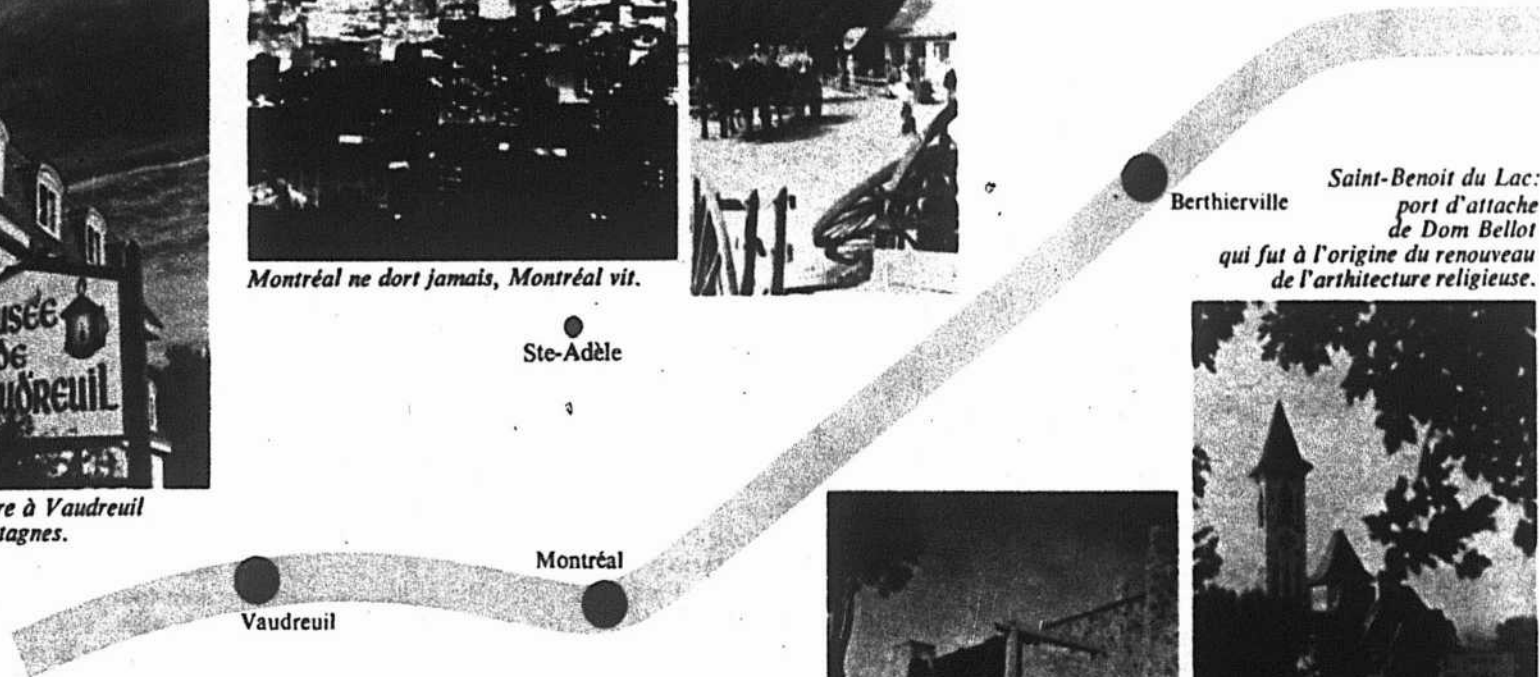
Musée de la petite histoire à Vaudreuil sur le lac des Deux-Montagnes.



Montréal ne dort jamais, Montréal vit.



Le Village de Séraphin. Retour à la belle époque des Pays d'en Haut.



Ste-Adèle

Montréal

Vaudreuil

Berthierville

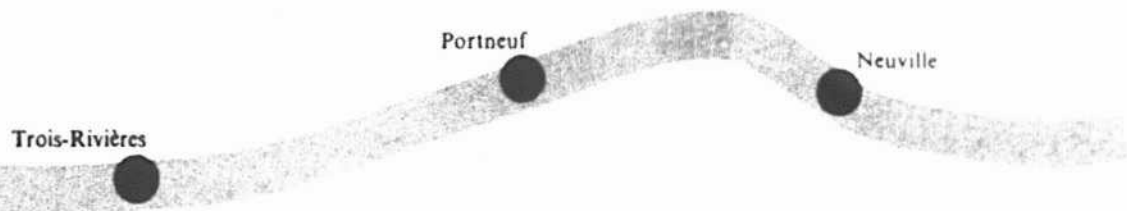
Saint-Benoit du Lac: port d'attache de Dom Bellot qui fut à l'origine du renouveau de l'architecture religieuse.



Fort-Chambly, garde-corps du Richelieu.



Cette section publicitaire est une réalisation conjointe des gouvernements du Québec et de l'Ontario.



Escales agréables le long de la route.



*Portneuf, village tranquille
au bord d'une rivière paresseuse.*

Au sud du Québec, Montréal, active métropole, s'entoure de villages paisibles, de sites propres à la détente. Côté ouest s'étalent des plages, des parcs, de coquettes petites villes. Côté est s'allonge le paysage Vieille France de la vallée du Richelieu, qu'on peut explorer (route 9B, routes 7 et 21) à partir des grands ponts de Montréal.



*A Neuville, une vieille maison de ferme du
XVII^e siècle comme on en voit tant en France.*

Au nord, les Laurentides nous invitent (autoroute 15, routes 11 et 11A) au bord de leurs lacs clairs, sur leurs collines à l'odeur de sapin.

Vers l'est, rive nord, le long du fleuve où glissent les cargos, des villages s'échelonnent, calmes et parfois vieillots. Puis voici Berthierville avec ses îles et son manoir, Louiseville, Trois-Rivières. Fondée en 1634 au pied du Saint-Maurice, autrefois premier centre industriel du Canada, Trois-Rivières est aujourd'hui une ville moderne en pleine expansion. De là, une excursion vers le nord (route 19) nous conduira à travers montagnes et vallées au cœur d'un vaste pays de chasse et de pêche, la Mauricie.

Reprenons la route vers Québec. Le fleuve s'élargit, la marée devient perceptible, les villages se succèdent, calmes et pittoresques: nous suivons la plus ancienne route du Canada, construite dès 1730, le premier *chemin du roy*...

Découvrons l'Est du Québec.



En calèche, à pied sec, il faut voir Québec.

Québec



Marianne s'en va au moulin . . . de Saint-Roch-des-Aulnaies.

St-Jean-Port-Joli

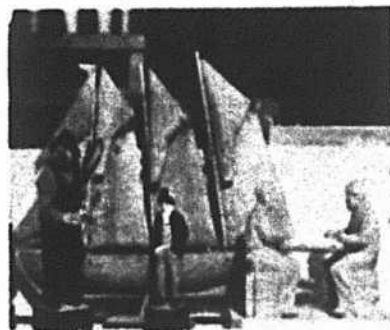
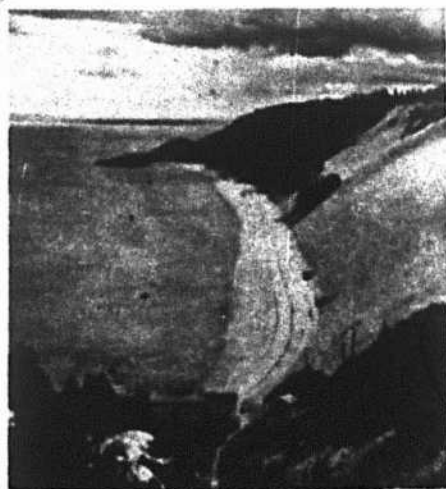


Image québécoise, artisanat québécois.

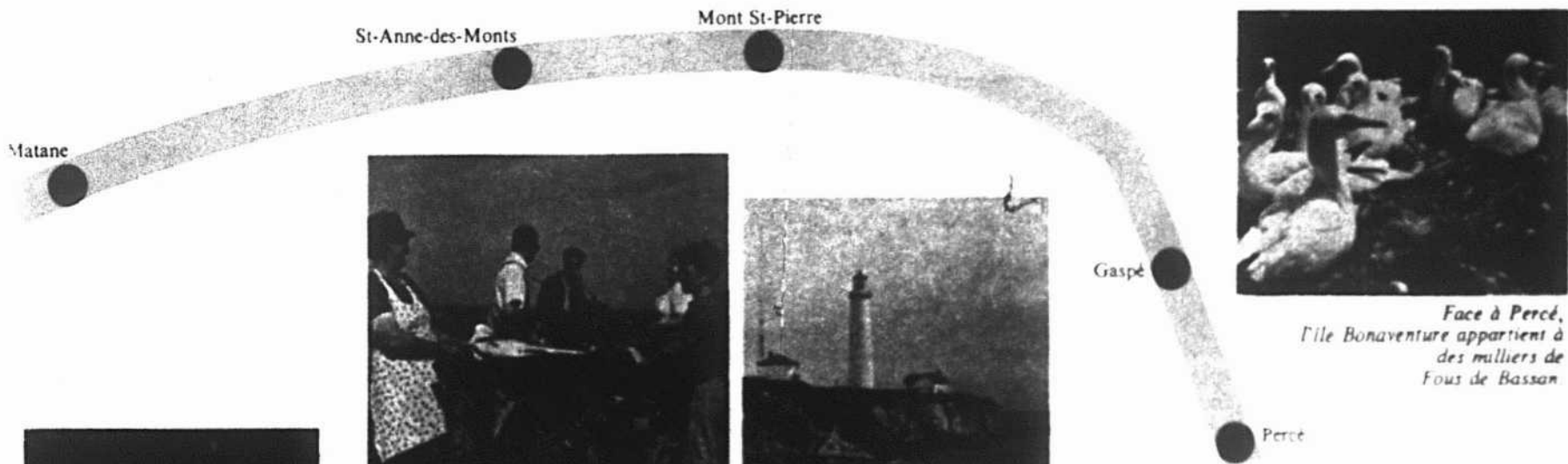
Rimouski

Rivière-du-Loup



Tadoussac: c'est ici qu'on fait du ski sur sable.

Cette section publicitaire est une réalisation conjointe des gouvernements du Québec et de l'Ontario.



Face à Percé,
l'île Bonaventure appartient à
des milliers de
Fous de Bassan.



Au petit-matin, ils
disparaîtront à l'horizon.



Apprêtée à la gaspésienne, cette morue
fraîchement pêchée vous délectera.



La mer qu'on voit danser...
en Gaspésie.

Quittant Québec, reprenons la Route des Pionniers le long de la rive sud. Des villes, des villages historiques s'y succèdent; des manoirs, de vieux moulins y évoquent le temps des seigneurs et des censitaires. Voici Saint-Jean-Port-Joli, capitale de l'artisanat québécois; Saint-Roch-des-Aulnaies, Kamouraska, Portage, centres de villégiature; Rivière-du-Loup, d'où un traversier nous conduira à Saint-Siméon, point de départ d'excursions vers la Malbaie ou Tadoussac.

Poursuivons notre route, rive sud. Le fleuve s'élargit, l'air sent déjà la mer et le varech. A partir de Rimouski et surtout de Matane, la Route

des Pionniers tantôt grimpe des falaises vertigineuses, tantôt plonge au fond d'étroites vallées où nichent des ports de pêcheurs gaspésiens: Méchins, Anse-Pleureuse, Gros Morne, Manche-d'Épée, Rivière-au-Renard. Et puis, voici Gaspé au nord de sa baie célèbre, et enfin Percé, son roc fameux, son île pleine d'oiseaux, ses Trois Sœurs sagement étagées.

Retour de Percé, nous pourrions varier le parcours en poursuivant notre route le long de la Baie des Chaleurs et à travers la vallée de la Matapédia.

Découvrons Toronto et Ottawa, Montréal



Au XVIII^e siècle, Toronto était un poste français de traite de fourrures. Témoin, son village historique de Black Creek où des charrettes à bœufs circulent devant de vieilles maisons, des ateliers, des magasins restaurés. Aujourd'hui Toronto, ville moderne, offre au touriste une vaste gamme d'attraits: la *Canadian National Exhibition*, Casa Loma et son incroyable architecture, son Hôtel de

Ville étincelant et raffiné, son extraordinaire *Science Center*, des musées et des boutiques, du théâtre et du ballet. En plein lac, face à la ville, des îles gazonnées offrent aux citadins un refuge paisible avant le retour aux caves à jazz, à la vie trépidante de Toronto, la bonne ville.

Toronto



Ottawa, capitale de notre vaste pays, est une cité charmante, voire légèrement provinciale. C'est là son principal attrait. L'architecture classique des édifices du Parlement s'y entoure de pelouses soignées et, au printemps, de millions de tulipes, de jonquilles dorées. Tous les matins, durant l'été, la relève de la garde attire des centaines de

touristes munis de ciné-cameras. La Galerie Nationale, le nouveau Centre National des Arts, le Carillon de la Tour de la Paix, les musées, les parcs, les mails, le canal Rideau sillonné de bateaux de plaisance sont tous des points d'intérêt qui font d'Ottawa une halte recherchée par le touriste en quête de beauté et de paix.

Ottawa

et Québec.

Cette section publicitaire est une réalisation conjointe des gouvernements du Québec et de l'Ontario



Montréal, c'est tout dire.

Des vieux quartiers XVIII^e siècle, des gratte-ciel, des quartiers très anglais, des quartiers populaires, des parcs de verdure, des rues animées, des musées, des boutiques, des promenades en calèches, des sauts en métro, des concerts, des discothèques, des restaurants,

des cafés-terrasses, des théâtres... Montréal, c'est la vie jour et nuit. De Montréal, on peut ensuite partir se détendre dans les Laurentides, ou explorer la vallée du Richelieu, ou remonter l'Outaouais vers l'arrière-pays.

Montréal



Québec, vieille cité fortifiée, est presque un anachronisme au XX^e siècle. C'est ce qui fait son charme. Québec a su conserver ses vieilles pierres, ses anciennes maisons, ses rues étroites, ses cours intérieures; elle a su également progresser au rythme de notre époque. Toutes les exigences du touriste contemporain

s'y trouvent comblées. A partir de Québec, on pourra visiter l'Île d'Orléans, berceau de nos plus anciennes familles, admirer la chute Montmorency et, plus bas sur la rive nord, explorer jusqu'à Baie Saint-Paul et l'Île-aux-Coudres l'une des plus belles régions du pays.

Québec

Découvrons comment faire un beau

La Route des Pionniers vous offre avant tout un itinéraire. Un itinéraire qu'ont tout naturellement suivi nos ancêtres, les découvreurs de notre pays. Un itinéraire qui part de la mer pour atteindre le cœur du continent, en suivant les grandes voies d'eau, en s'écartant des raccourcis arides et artificiels. Sur la Route des Pionniers, le touriste peut cheminer à son rythme et à son aise, s'arrêter ou filer selon ses goûts et le temps, les moyens dont il dispose.

Voulez-vous faire un beau voyage sur la Route des Pionniers? Il n'en dépend que de vous.

Si vous voulez camper, pêcher, chasser; si vous préférez loger dans des hôtels, des motels, si...



Voyage.

Cette section publicitaire est une réalisation conjointe des gouvernements du Québec et de l'Ontario.

bonne cuisine régionale vous intéresse; si vous aimez nager, jouer au golf ou au tennis, faire de la navigation de plaisance; vous isoler dans le silence de grands parcs naturels; si vous êtes amateur de théâtre, de concerts, de peinture, d'artisanat; si surtout il vous plaît de retourner aux sources de notre histoire, de notre civilisation, vous trouverez tout cela le long de la Route des Pionniers:

Pour mieux préparer votre beau voyage, renseignez-vous auprès des bureaux de tourisme du Québec et de l'Ontario, ou aux nombreux kiosques touristiques qui s'échelonnent le long de la route. Ou encore, écrivez-nous à l'une ou l'autre des adresses suivantes:

**Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche,
Sur la Route des Pionniers,
Province de Québec,
Hôtel du Gouvernement,
Québec, Qué. Canada**

**Ministère du Tourisme et de l'Information,
Sur la Route des Pionniers,
Province d'Ontario,
Hôtel du Gouvernement,
Toronto 5, Ontario, Canada.**





Cette section publicitaire est une réalisation
conjointe des gouvernements du Québec et
de l'Ontario.